

Tag your pictures
Uw foto's labelen
Присвоение меток снимкам
Oznaczenie zdjęć
Fotoğraflarınızın etiketlenmesi
Σήμανση φωτογραφιών

Tag pictures by Keyword, Favorites, or People (face recognition) to easily find them later. See the Extended user guide.
 Foto's labelen op Trefwoord, Favorieten of Personen (persoonsherkenning) om deze gemakkelijk terug te vinden. Zie de Uitgebreide handleiding.

Вы можете присвоить снимкам метки ключевых слов, Избранного или людей (с распознаванием лиц), чтобы упростить поиск в будущем. См. Расширенная инструкция по эксплуатации.

Funkcja oznaczania zdjęć słowami kluczowymi, znacznikiem ulubionych czy imionami osób (wykrywanie twarzy) ułatwia różniczne wyszukiwanie zdjęć. Patrz Pełny podręcznik użytkownika.

Daha sonra kolayca bulabilmek için fotoğrafları Anahtar sözcük, Sık kullanılanlar veya İnsanlara (yüz tanıma) göre etiketleyin. Bkz. Genişletilmiş kullanım kılavuzu.

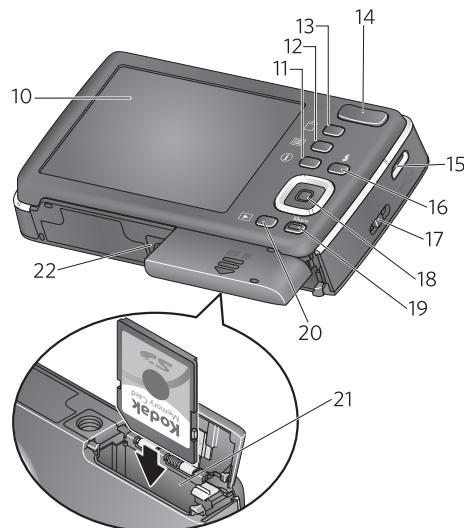
Σημάνετε φωτογραφίες ανά λέξη κλειδί, ανά αγαπημένα ή ανά άτομα (αναγνώριση προσώπου) για να τα βρείτε εύκολα αργότερα. Δείτε τις Αναλυτικές οδηγίες χρήσης.



- | | |
|---|--|
| 1 All
Alles
Все
Wszystko
Tümü
Όλες | 4 Favorites
Favorieten
Избранное
Ulubione
Sık Kullanılanlar
Αγαπημένα |
| 2 Date
Datum
Date
Tarih
Ημερομηνία | 5 Keywords
Trefwoorden
По ключевым словам
Słowa kluczowe
Anahtar sözcükler
Λέξεις-κλειδιά |
| 3 People
Personen
Люди
Osoby
Kişiler
Άτομα | |



- 1 Shutter button
- 2 Mode button
- 3 Power button
- 4 Speaker
- 5 Flash
- 6 Microphone
- 7 Self-timer/Video light/Battery Charging light
- 8 Mirror (to help frame self portraits)
- 9 Lens
- 10 LCD



- 1 Sluiterknop
- 2 Knop Mode
- 3 Aan-uitknop
- 4 Luidspreker
- 5 Flitser
- 6 Microfoon
- 7 Zelfontspanner-/video-/opladlampje
- 8 Spiegel (voor het maken van zelfportretten)
- 9 Lens
- 10 Lcd-scherm
- 11 Info-knop

- 1 Кнопка затвора
- 2 Кнопка режимов
- 3 Кнопка включения питания
- 4 Динамик
- 5 Вспышка
- 6 Микрофон
- 7 Автоспуск/Видео Аккумулятор Индикатор зарядки
- 8 Зеркало для съемки автопортретов
- 9 Объектив
- 10 ЖК-дисплей
- 11 Кнопка Информация

SD/SDHC Card optional accessory. Go to www.kodak.com/go/accessories.
 SD/SDHC-kaart (optioneel accessoire). Ga naar www.kodak.com/go/accessories.
 Карта памяти SD/SDHC (опция) Посетите www.kodak.com/go/accessories.
 Karta SD/SDHC stanowi wyposażenie dodatkowe. Odwiedź stronę www.kodak.com/go/accessories.
 SD/SDHC Kart, isteğe bağlı aksesuar. Lütfen www.kodak.com/go/accessories adresine gidin.
 Προαιρετικό αξεσουάρ SD/SDHC. Επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.kodak.com/go/accessories.

- 1 Obtüratör butonu
- 2 Mod butonu
- 3 Güç butonu
- 4 Hoparlör
- 5 Flaş
- 6 Mikrofon
- 7 Otomatik zamanlayıcı/Video ışığı/Pil Şarj ışığı
- 8 Ayna (kişisel portrelerde kadraja yardımcı olmak için)
- 9 Objektif
- 10 LCD

For complete information about your camera, see the **Extended user guide:**
www.kodak.com/go/M200manuals

Raadpleeg voor alle informatie over uw camera de **uitgebreide handleiding:**
www.kodak.com/go/M200manuals

Полную информацию о камере см. **Расширенную инструкцию по эксплуатации:**
www.kodak.com/go/M200manuals

Aby uzyskać pełne informacje o aparacie, patrz **Pełny podręcznik użytkownika:**
www.kodak.com/go/M200manuals

Fotoğraf makinemizle ilgili tüm bilgiler için **Genişletilmiş kullanım kılavuzuna** bakın:
www.kodak.com/go/M200manuals

Για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με τη φωτογραφική σας μηχανή, δείτε τις **Αναλυτικές οδηγίες χρήσης:**
www.kodak.com/go/M200manuals

Waste Electrical and Electronic Equipment/Battery Disposal
 In Europe: For human/environmental protection, it is your responsibility to dispose of this equipment and batteries at a collection facility established for this purpose (separate from municipal waste). For more information, contact your retailer, collection facility, or appropriate local authorities; or visit www.kodak.com/go/recycle. Product weight: 130 g (4,6 oz) with card and battery.

Elektrisch en elektronisch afval/Batterijen weggevoien
 In Europa: ter bescherming van uw gezondheid en het milieu mogen dit product en de batterijen niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moeten deze naar een officieel aangewezen inzamelpunt worden gebracht. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper, het inzamelpunt of met de gemeente. U kunt ook naar www.kodak.com/go/recycle gaan. Gewicht: 130 g inclusief kaart en batterij.

Утилизация электротехнического и электронного оборудования и элементов питания
 В Европе: в целях защиты здоровья людей и охраны окружающей среды вы несёте ответственность за сдачу оборудования и элементов питания на утилизацию на специализированном пункте сбора (отдельно от бытовых отходов). За более подробными сведениями обращайтесь по месту приобретения в специализированный пункт сбора или в соответствующие местные органы власти; или посетите сайт www.kodak.com/go/recycle. Вес — 130 г (4,6 унции) с элементами питания и картой памяти.

Utilizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii
 Europa: Aby zapewnić ochronę osób i środowiska naturalnego, użytkownik jest odpowiedzialny za pozbycie się niniejszego sprzętu i baterii w specjalnie utworzonym do tego celu punkcie zbierania odpadów (innym niż miejsce składowania odpadów komunalnych). Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się ze sprzedawcą, punktem składowania odpadów, odpowiednimi władzami lokalnymi lub odpowiednio stronie www.kodak.com/go/recycle. Masa produktu: 130 g (z kartą pamięci i akumulatorem).

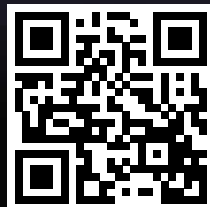
Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman/Pillerin Bertaraf Edilmesi
 Avrupa'da: İnsan sağlığı ve çevre koruması için bu ekipman ve pilleri, bu amaçla kurulmuş bir toplama merkezine (şehir çöplüğünden ayrıdır) atmak sizin sorumluluğunuzdadır. Daha fazla bilgi almak için bayinize, toplama merkezine veya yerel yetkililere danışın ya da www.kodak.com/go/recycle adresini ziyaret edin. Ürün ağırlığı: kart ve pil dahil 130 g.

Αποβλήτα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού/Απορρίψη μπαταριών
 Στην Ευρώπη: Για προστασία τόσο των πολιτών όσο και του περιβάλλοντος, αποτελεί ευθύνη σας να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό και τις μπαταρίες σε εγκαταστάσεις συλλογής που έχουν δημιουργηθεί ειδικά για το σκοπό αυτό (ξεχωριστά από τα δημόσια απορρίμματα). Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το φυτόρηφείο της περιοχής σας, τις εγκαταστάσεις συλλογής, τις κατά τόπου αρμόδιες υπηρεσίες ή επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.kodak.com/go/recycle. Βάρος προϊόντος: 130 g (4,6 oz) με κάρτα και μπαταρία.

Kodak EasyShare Mini camera M200



User Guide
 Handleiding
 Инструкция по эксплуатации
 Podręcznik użytkownika
 Kullanım Kılavuzu
 Οδηγίες χρήσης



4H7435

Kodak
 Eastman Kodak Company
 Rochester, NY 14650 U.S.A.

© Eastman Kodak Company, 2010.
 MC/MR/TM: Kodak, EasyShare Mini. 4H7435

1 Load and charge the battery
De batterij plaatsen en opladen
Вставьте и зарядите аккумулятор

Wkładanie i ładowanie akumulatora
Pili takin ve şarj edin
Τοποθέτηση και φόρτιση μπαταρίας

Charging light:
 • Blinking: charging
 • Steady: finished

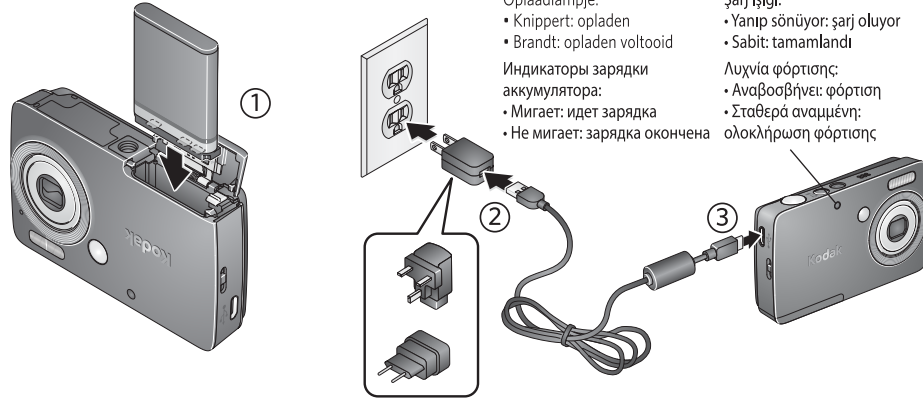
Kontrolka akumulatora:
 • Miga: trwa ładowanie
 • Świeci: zakończono

Oplaadlampje:
 • Knippert: opladen
 • Brandt: opladen voltooid

Şarj işiği:
 • Yanıp sönmüyor: şarj oluyor
 • Sabit: tamamlandı

Λυχνία φόρτισης:
 • Αναβοσβήνει: φόρτιση
 • Σταθερά αναμμένη: ολοκλήρωση φόρτισης

Индикаторы зарядки аккумулятора:
 • Мигает: идет зарядка
 • Не мигает: зарядка окончена



2 Set language, date/time
De taal, datum en tijd instellen
Установка языка и даты/времени
Ustawianie języka oraz daty i godziny
Dil, tarih/saat ayarlarını yapın
Ρύθμιση γλώσσας, ημερομηνίας/ώρας

On Aan Вкл. Wl. Açık ενεργοποίηση

▲▼ для внесения изменений.
 ▲▼ для перехода к предыдущему/следующему изменению
 OK для подтверждения изменений

▲▼ — zmiana ustawienia
 ▲▼ — przejście do poprzedniego lub następnego pola
 OK — zatwierdzenie ustawienia

▲▼ to change for previous/next field to accept
 OK

▲▼ om de instelling te wijzigen
 ▲▼ om naar het vorige/volgende veld te gaan om de instelling te accepteren

▲▼ değiştirme için önceki/sonraki için alan kabul etmek için (Tamam)
 OK

▲▼ για αλλαγή για προηγούμενο/επόμενο πεδίο για αποδοχή
 OK

3 Take a picture
Een foto maken
Фотосъёмка
Fotografowanie
Fotoğraf çekin
Λήψη φωτογραφίας

Нажмите кнопку затвора для автофокусировки и установите параметров экспозиции, затем нажмите кнопку до упора.

Naciśnij przycisk migawki do połowy, aby ustawić ostrość i ekspozycję, a następnie naciśnij go do końca.

Odaklanmak için Obtüratör butonuna yarhya kadar basın ve pozlamayı arayın, ardından tam basın.

Πατήστε το κουμπί Λήψης στο ήμισυ της διαδρομής του για εστίαση και ρύθμιση της έκθεσης και, στη συνέχεια, πατήστε το μέχρι τέλους.

Press the Shutter button halfway to focus and set exposure, then press completely down.

Druk de sluitknop half in om scherp te stellen en de belichting in te stellen. Druk deze knop vervolgens volledig in.

Take a video
Een video maken
Видеосъёмка
Filmowanie
Video çekin
Λήψη βίντεο

Нажмите кнопку режимов, а затем с помощью кнопки ▲▼ выделите Видео и нажмите OK. Нажмите кнопку затвора, затем отпустите ее. Нажмите кнопку еще раз для остановки записи.

Naciśnij przycisk wyboru trybu, a następnie użyj ▲▼ przycisków, aby podświetlić opcję Film, a następnie naciśnij przycisk OK. Naciśnij przycisk migawki, a następnie go zwolnij. Naciśnij ponownie, aby zatrzymać nagrywanie.

Mod butonuna basın, Video'yu vurgulamak için ▲▼ tuşuna basın ve ardından Tamam'a basın. Kaydı durdurmak için ardından bırakın. Kaydı durdurmak için tekrar basın.

Πατήστε το κουμπί Λειτουργίας, πατήστε ▲▼ για να επισωμμάτε την επιλογή Βίντεο, και, στη συνέχεια OK. Πατήστε το κουμπί Λήψης και, στη συνέχεια, αφήστε το. Πατήστε ξανά για διακοπή της εγγραφής.

Press the Mode button, then ▲▼ to highlight Video, then press OK. Press the Shutter button then release. Press again to stop recording.

Druk op de knop Mode en vervolgens op ▲▼ om Video te markeren. Druk vervolgens op OK. Druk op de sluitknop en laat deze vervolgens los. Druk nogmaals om de opname te stoppen.

Use the mirror for self-portraits
Gebruik de spiegel voor zelfportretten
При съёмке автопортретов воспользуйтесь зеркалом
Używanie lustra przy autoportretach
Kendi fotoğrafınızı çekmek için aynayı kullanın
Χρήση του καθρέπτη για λήψη αυτοπροσωπογραφιών



4 Review pictures/videos
Foto's of video's bekijken
Просмотр снимков/видеоклипов
Przeglądanie zdjęć i filmów
Fotoğrafları/videoları inceleyin
Ανασκόπηση φωτογραφιών/βίντεο



5 Share
Delen
Поделись снимками
Udostępnianie
Share (Paylaş)
Διαμοιρασμός

In Review mode, find a picture to share.
 1. Press Share.
 2. Press OK for each destination, then on Done.
 3. Connect to your computer.

Zoek in de modus Bekijken een foto die u wilt delen.
 1. Druk op de Share-knop (Delen).
 2. Druk voor elk doel op OK en druk vervolgens op Gereed.
 3. Sluit de camera aan op uw computer.

В режиме просмотра найдите снимок, который вы хотите отправить.
 1. Нажмите кнопку Share.
 2. Нажмите OK для каждого адреса, затем Готово.
 3. Подсоедините камеру к компьютеру

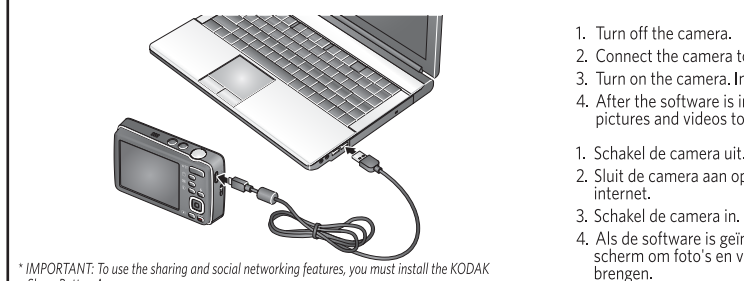


W trybie przeglądania znajdź zdjęcie, które chcesz udostępnić.
 1. Naciśnij przycisk Share (Udostępnianie).
 2. Naciśnij przycisk OK w przypadku każdego miejsca docelowego, a następnie naciśnij przycisk Gotowe.
 3. Podłącz urządzenie do komputera.

İnceleme modunda paylaşılacak fotoğrafı bulun.
 1. Share (Paylaş) butonuna basın.
 2. Her bir hedef için Tamam butonuna, ardından Tamamlandı öğesine basın.
 3. Bilgisayarınıza bağlanma.

Στη λειτουργία Ανασκόπησης, βρείτε μια φωτογραφία για διαμοιρασμό.
 1. Πατήστε Share (Διαμοιρασμός).
 2. Πατήστε OK για κάθε προορισμό, και στη συνέχεια Τέλος.
 3. Συνδέστε στον υπολογιστή σας.

6 Install software,* transfer pictures/videos
Software installeren*, foto's/video's overbrengen
Установка программного обеспечения,* Перенос снимков/видеоклипов



* IMPORTANT: To use the sharing and social networking features, you must install the KODAK Share Button App.
 * BELANGRIJK: als u sociale netwerken en onlinealbums wilt gebruiken, dient u de KODAK Share-knoptoepassing te installeren.
 * ВНИМАНИЕ: Чтобы воспользоваться функциями фотокамеры для обмена снимками и работы с сайтами социальных сетей, необходимо установить программное обеспечение KODAK. Установите программу KODAK Share Button App.
 * WAŻNE: Aby można było korzystać z funkcji udostępniania i serwisów społecznościowych, należy zainstalować Aplikację do obsługi przycisku Share firmy KODAK.
 * ÖNEMLİ: Paylaşım ve sosyal ağ özelliklerini kullanmak için KODAK Paylaş Butonu Uygulaması kurulumalidir.
 * ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες διαμοιρασμού και κοινωνικής δικτύωσης, πρέπει να εγκαταστήσετε την εφαρμογή "Κουμπί Share" της KODAK.

Instalacja oprogramowania* i przesyłanie zdjęć i filmów
Yazılımı yükleyin,* fotoğrafları/videoları aktarın
Εγκατάσταση λογισμικού,* μεταφορά φωτογραφιών/βίντεο

- Turn off the camera.
 - Connect the camera to a computer connected to the Internet.
 - Plug on the camera. Install the KODAK Software.
 - After the software is installed, follow the prompts to transfer pictures and videos to your computer.
- Schakel de camera uit.
 - Sluit de camera aan op een computer die is verbonden met internet.
 - Schakel de camera in. Installeer de KODAK-software.
 - Als de software is geïnstalleerd, volgt u de instructies op het scherm om foto's en video's naar de computer over te brengen.
- Wyłącz aparat.
 - Podłącz aparat do komputera podłączonego do Internetu.
 - Włącz aparat. Zainstaluj oprogramowanie KODAK.
 - Po zainstalowaniu oprogramowania wykonaj polecenia wyświetlane na ekranie, aby przesłać zdjęcia i filmy do komputera.
- Fotoğraf makinesini kapatın.
 - Fotoğraf makinesini Internet bağlantısı olan bir bilgisayara bağlayın.
 - Fotoğraf makinesini açın. KODAK Yazılımını yükleyin.
 - Yazılım yükledikten sonra, bilgisayara fotoğraf ve video aktarmak için ekran talimatlarını uygulayın.

- Θέστε τη φωτογραφική μηχανή σε λειτουργία.
- Συνδέστε τη φωτογραφική μηχανή με έναν υπολογιστή με σύνδεση στο Internet.
- Θέστε τη φωτογραφική μηχανή σε λειτουργία. Εγκαταστήστε το λογισμικό KODAK.
- Αφού εγκατασταθεί το λογισμικό, ακολουθήστε τις οδηγίες για να μεταφέρετε φωτογραφίες και βίντεο στον υπολογιστή σας.